

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii ¹⁾	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLI1121 LIMBĂ ITALIANĂ I							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. BENEC-MUK MIRONA							
2.3 Titularul activităților de seminar și curs practic	Lect. Italia UBALDI PATRIZIA – seminar Asist. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA – curs practic							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾	DS
							Obligativitate ³⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	6	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/ cp	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ cp	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					11
Tutoriat					3
Examinări					6
Alte activități					
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite ⁴⁾	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, Xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/curs practic	Sală de seminar/curs practic Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14.

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> - C3.1. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii italiene. - C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină A, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii - C3.3. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel B2 - C3.4. Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.
Competențe transversale	- CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de fonetică și morfologie care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicaționale.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> - însușirea noțiunilor și regulilor fonetico-fonologice ale limbii italiene; - formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de morfologie respectiv articol, substantiv, adjectiv, pronume atât la nivel textual cât și comunicațional; - formarea de aptitudini în domeniul traducerii de texte.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
----------	-------------------	------------

1. Distincția sunet/fonem, foneme vocale și consonantice (cu insistență asupra fonemelor specifice limbii italiene și/sau inexistente în română).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
2. Raportul grafem/fonem, despărțirea în silabe, accentul, fonetica sintactică, punctuația.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
3. Articolul hotărât, nehotărât	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
4. Articolul partitiv, prepoziția articulată.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
5. Substantivul cu insistență pe una din categoriile fundamentale: genul (în funcție de desinență și sens, formarea femininului).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
6. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (particularități și neregularități în formarea pluralului (substantive con 2 forme de plural și 2 de singular, substantive defective, substantive alterate).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
7. Substantivul cu insistență pe cea de-a doua categorie fundamentală: numărul (substantive defective, substantive alterate).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
8. Adjectivul calificativ (clasificări pe baza unor criterii formale e de sens, gradele de comparație, acordul cu substantivul, la poziția față de substantiv și modificările de formă și sens care se produc în aceste situații.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
9. Adjective indicative (numeralul, adjectivele și pronumele posesive).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
10. Adjective indicative (demonstrative și nehotărâte).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
11. Pronume personale (forme accentuate și neaccentuate).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
12. Pronume personale (forme combinate, poziția față de verb).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
13. Pronume și adjective pronominale relative.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
14. Pronume și adjective pronominale interogative și exclamative.	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
<p>Bibliografie obligatorie:</p> <p>Eugenio Coșeriu, <i>Introducere în lingvistica generală</i> (Cap. Fonetica), Cluj, Echinox, 1999.</p> <p>Elena Pîrvu, <i>Gramatica limbii italiene</i>, ediția a II-a revăzută și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2006.</p> <p>Elena Pîrvu, <i>Morfologia italiana</i>, seconda edizione, riveduta ed aggiornata, Editura Universitaria, Craiova, 2012.</p> <p>Luca Serianni, <i>Grammatica italiana</i>, Torino, UTET Libreria, 1989 (sau versiunea română, Luca Serianni, cu colaborarea lui Alberto Castelvechi, <i>Gramatica italiană. Italiana comună și limba literară</i>, trad. Elena Pîrvu, Editura Echinox, Cluj-Napoca, 2004).</p> <p>Bibliografie facultativă:</p> <p>AAVV, <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.</p> <p>Dicționar român-italian</p> <p>Dicționar italian-român</p> <p>Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.</p> <p>Dizionario Grazianti dei Sinonimi e Contrari, Milano, Garzanti, 1991.</p> <p>Il grande dizionario Garzanti della lingua italiana, Milano, Garzanti, 2000.</p>		
8.2 Seminar de limbă italiană	Metode de predare-învățare	Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei		
2. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
3. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	

9. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă.	Activitate individuală	

Bibliografie:

AAVV, *Introduzione all'italiano contemporaneo*, a cura di Alberto A. Sobrero, Bari, Laterza, 1998.

Mauro Pichiassi - Giovanna Zaganelli, *Contesti italiani*, Perugia, Guerra, 2000.

Rosetta Torchia, *Testi e parole*, Perugia Guerra, 1997.

G. Devoto - G. C. Oli, *Il dizionario della lingua italiana*, Firenze, Le Monnier, 1995.

8.3 Curs practic	Metode de predare-învățare	Observații
1. Prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere.	Expunere, activitate individuală,	
2. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
3. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
4. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
5. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
6. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
7. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
8. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
9. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
10. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
11. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
12. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
13. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
14. Verificare sumativă scrisă.	Activitate individuală	

Bibliografie:

H.C.Andersen, *Basme*, Editura Herra, București, s.n.;

Carlo Collodi, *Pinocchio*, în Carlo Collodi, *Opere*, ed. îngr. Daniela Marcheschi, Mondadori, Milano, 1995.

AAVV, *Dizionario italiano-romeno*, Editura 100+1 Gramar, București, 1998;

AAVV, *Dictionar român-italian*, Editura 100+1 Gramar, București, 2002.

Dizionario Zingarelli della lingua italiana, Milano, Zanichelli, 2001.

AAVV, *Grande grammatica italiana di consultazione*, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.

Gherman-Sârbu, *Gramatica limbii italiene*, București, Gramar, 1995.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- cadrul didactic este lector italian, vorbitor nativ al limbii italiene;
- o parte din elementele prezentate în cadrul cursului și seminarului au fost dezbătute în cadrul unor conferințe și prelegeri naționale și internaționale.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

10.4 Curs	<i>Barem</i> - Copierea sau fraudă: 1 - 1 punct din oficiu	- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10 - Seminar - verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10 - Cursul practic-verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10	67%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	- Prezența, intervențiile la seminarii și cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.		33% din nota finală Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.

10.6 Standard minim de performanță

1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni gramaticale, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții;
2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și al cursului practic;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice de bază;
4. Studentul se încadrează din punctul de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european B2.

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
20.04.2020	lect.dr. Bence-Muk Mirona <i>Bence</i>	lect. Italia Patrizia Ubaldi <i>Patrizia Ubaldi</i>	asist.dr. Damian Otilia Stefania <i>Damian</i>

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament	
22.04.2020	conf.dr. Cristiana Papahagi <i>Cristiana Papahagi</i>	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	<i>Prodecan</i>	